

**Совет Безопасности**Distr.: General  
29 May 2013**Резолюция 2104 (2013),****принятая Советом Безопасности на его 6970-м заседании  
29 мая 2013 года***Совет Безопасности,*

*ссылаясь* на свои предыдущие резолюции и заявления своего Председателя, касающиеся положения в Судане и Южном Судане, и в частности резолюции 1990 (2011), 2024 (2011), 2032 (2011), 2046 (2012), 2047 (2012) и 2075 (2012), а также на заявление Председателя S/PRST/2012/19 и заявления Совета для прессы от 18 июня 2012 года, 21 сентября 2012 года, 28 сентября 2012 года и 6 мая 2013 года,

*вновь подтверждая* свою твердую приверженность суверенитету, независимости, единству и территориальной целостности Судана и Южного Судана, а также целям и принципам Устава Организации Объединенных Наций и напоминая о важном значении принципов добрососедства, невмешательства и регионального сотрудничества,

*вновь подчеркивая,* что территориальные границы государств не должны изменяться силой и что все территориальные споры должны урегулироваться исключительно мирными средствами,

*подтверждая* то первостепенное значение, которое он придает полному и безотлагательному урегулированию всех нерешенных вопросов в связи с Всеобъемлющим мирным соглашением,

*вновь подтверждая* свои предыдущие резолюции 1265 (1999), 1296 (2000), 1674 (2006), 1738 (2006) и 1894 (2009) о защите гражданских лиц в вооруженном конфликте, 1612 (2005), 1882 (2009), 1998 (2011) и 2068 (2012) о детях и вооруженных конфликтах, 1502 (2003) о защите гуманитарного персонала и персонала Организации Объединенных Наций, а также 1325 (2000), 1820 (2008), 1888 (2009), 1889 (2009) и 1960 (2010) о женщинах, мире и безопасности,

*напоминая* об обязательствах правительства Судана и правительства Южного Судана, зафиксированных в Соглашении между правительством Судана и Народно-освободительным движением Судана о временных процедурах в отношении управления и обеспечения безопасности в районе Абьей от 20 июня 2011 года, Соглашении между правительством Судана и правительством Юж-



ного Судана о Совместном механизме по политическим вопросам и вопросам безопасности от 29 июня 2011 года и Соглашении между правительством Судана и правительством Южного Судана о Миссии по содействию наблюдению за границей от 30 июля 2011 года, а также соглашениях по механизмам сотрудничества и обеспечения безопасности от 27 сентября 2012 года, решении Совместного механизма по вопросам политики и безопасности от 8 марта и графике осуществления от 12 марта 2013 года, выработанных правительством Судана и правительством Южного Судана в Аддис-Абебе под эгидой Имплементационной группы высокого уровня Африканского союза по Судану (ИГВУАС),

*обращая особое внимание* на важность полноправного участия женщин в осуществлении этих соглашений и в предотвращении и урегулировании конфликта и миростроительстве в более широком плане,

*заявляя* о своей полной поддержке усилий Африканского союза, предпринимаемых в связи с ситуацией в отношениях между Республикой Судан и Республикой Южный Судан в целях ослабления нынешней напряженности, содействия возобновлению переговоров об отношениях после отделения и нормализации их взаимоотношений, *ссылаясь* в этой связи на коммюнике Совета мира и безопасности АС от 24 апреля 2012 года, 24 октября 2012 года, 25 января 2013 года и 7 мая 2013 года, *заявляя* о своей решимости добиться того, чтобы вопрос о будущем статусе Абьея был решен на основе переговоров между сторонами в соответствии с ВМС, а не на основе односторонних действий той или иной стороны, и *призывая* все стороны конструктивно взаимодействовать в рамках процесса, посредником в котором является Имплементационная группа высокого уровня Африканского союза по Судану (ИГВУАС), в целях окончательного урегулирования вопроса о статусе Абьея,

*приветствуя* усилия правительства Судана и правительства Южного Судана по демилитаризации Безопасной демилитаризованной приграничной зоны, включая «14-мильную зону», и реализации Совместного механизма по наблюдению и контролю за границей (СМНКГ) в соответствии с резолюцией 2046 (2012) Совета и «дорожной карты» Совета мира и безопасности АС, принятой 24 апреля 2012 года,

*подчеркивая* важность установления и поддержания СМНКГ эффективного контроля за Безопасной демилитаризованной приграничной зоной, включая «14-мильную зону»,

*подчеркивая*, что проявление сдержанности и переход на путь диалога позволят обеим странам получить больше пользы, чем обращение к насилию или провокациям,

*с удовлетворением отмечая* встречи между президентом Баширом и президентом Кииром, состоявшиеся 5 и 25 января в Аддис-Абебе и 12 апреля в Джубе,

*высоко оценивая* усилия по оказанию сторонам непрерывной помощи, прилагаемые Имплементационной группой высокого уровня Африканского союза, включая председательствующего в ней президента Табо Мбеки, бывших президентов Абдулсалама Абубакара и Пьерра Буйю, Председателя Межправительственного органа по вопросам развития премьер-министра Эфиопии Хайлемариам Десаленя, Специального посланника Генерального секретаря по Судану и Южному Судану Хайле Менкериоса, а также Временными силами

Организации Объединенных Наций по обеспечению безопасности в Абее (ЮНИСФА) под руководством генерал-майора Йоханнеса Тесфамариамы,

*высоко оценивая* усилия ЮНИСФА по выполнению их мандата, включая их непрерывное содействие мирной миграции на всей территории района Абьей, и выражая глубокую признательность странам, предоставляющим войска, за проводимую ими работу,

*будучи воодушевлен* положительными сдвигами в вопросе обеспечения безопасности и стабильности в районе Абьей после развертывания ЮНИСФА и *преисполнен* решимости предотвратить возобновление насилия в отношении мирных жителей или их новые перемещения и не допустить межобщинного конфликта,

*с озабоченностью отмечая* рост межобщинного насилия в районе Абьей,

*особо отмечая* важность того, чтобы все стороны воздерживались от любых политически мотивированных односторонних действий, способных ухудшить межобщинные отношения в районе Абьей,

*будучи глубоко обеспокоен* задержками в деле создания администрации, совета и полиции района Абьей, столь необходимых для поддержания правопорядка и предотвращения межобщинного конфликта в Абее,

*отмечая* отсутствие прогресса в деле формирования Полицейской службы Абьея, в том числе специального подразделения, которое будет заниматься конкретными вопросами, связанными с миграцией кочевников,

*учитывая* важность слаженности в оказании Организацией Объединенных Наций помощи в регионе,

*приветствуя и поощряя* усилия Организации Объединенных Наций по ознакомлению персонала миротворческих операций с методами профилактики ВИЧ/СПИДа и других инфекционных заболеваний и борьбы с ними во всех ее операциях по поддержанию мира,

*подчеркивая* необходимость эффективного наблюдения за соблюдением прав человека, включая отслеживание любых случаев сексуального и гендерного насилия или неправомерных действий или нарушений, совершаемых в отношении детей, и вновь выражая обеспокоенность тем, что стороны не сотрудничают с Генеральным секретарем в этом плане,

*подчеркивая* безотлагательную необходимость содействовать доставке гуманитарной помощи всем пострадавшим общинам в районе Абьей,

*подтверждая* важность добровольного, безопасного, упорядоченного возвращения и стабильной реинтеграции перемещенных лиц, а также мирной и упорядоченной циклической миграции при уважительном отношении к традиционным маршрутам миграции из Судана в Южный Судан через Абьей и *настоятельно призывая* ЮНИСФА принимать меры, необходимые для обеспечения безопасности в районе Абьей, в соответствии с их мандатом,

*признавая* пагубные последствия распространения оружия для безопасности гражданского населения,

*будучи озабочен* сохраняющейся угрозой, которую представляют собой наземные мины и взрывоопасные пережитки войны в районе Абьей и которая

препятствует безопасному возвращению перемещенных лиц в свои дома и безопасной миграции,

*признавая*, что нынешняя ситуация в Абьее и вдоль границы между Суданом и Южным Суданом по-прежнему представляет собой серьезную угрозу международному миру и безопасности,

*приветствуя* шаги, предпринятые ЮНИСФА для эффективного осуществления их мандата, в том числе посредством принятия мер по предотвращению конфликта, посреднических усилий и сдерживания,

1. *постановляет* продлить до 30 ноября 2013 года срок действия мандата Временных сил Организации Объединенных Наций по обеспечению безопасности в Абьее (ЮНИСФА), изложенного в пункте 2 резолюции 1990 (2011), с изменениями, внесенными резолюцией 2024 (2011) и пунктом 1 резолюции 2075 (2012), а также, действуя на основании главы VII Устава Организации Объединенных Наций, постановляет далее продлить до 30 ноября 2013 года срок действия мандата ЮНИСФА, изложенного в пункте 3 резолюции 1990, и *определяет*, что для целей пункта 1 резолюции 2024 (2011) поддержка оперативной деятельности СМНКГ включает поддержку специальных комитетов, по мере необходимости, при поступлении соответствующих запросов на основе консенсусных решений этих механизмов, в рамках оперативного района и в пределах существующих сил и средств ЮНИСФА;

2. *постановляет* увеличить санкционированную предельную численность военного компонента ЮНИСФА до 5326 человек, как запрошено сторонами в решении Совместного механизма по политическим вопросам и вопросам безопасности от 8 марта и далее рекомендовано Генеральным секретарем в его докладе от 28 марта (S/2013/198), с тем чтобы обеспечить ЮНИСФА возможность оказания полномасштабной поддержки СМНКГ;

3. *приветствует* учреждение и начало практического функционирования СМНКГ и *призывает* правительство Судана и правительство Южного Судана своевременно и эффективно задействовать СМНКГ, СМПБ и другие согласованные совместные механизмы в интересах обеспечения безопасности и транспарентности БДПЗ, включая «14-мильную зону»;

4. *подчеркивает*, что мандат ЮНИСФА по защите гражданского населения, изложенный в пункте 3 резолюции 1990 (2011), включает принятие необходимых мер для защиты гражданского населения в тех случаях, когда возникает непосредственная угроза физического насилия, от кого бы ни исходила угроза такого насилия;

5. *приветствует* вывод военного персонала Судана и военного и полицейского персонала Южного Судана из района Абьей в соответствии с резолюцией 2046 (2012) и требует, чтобы правительство Судана немедленно и без предварительных условий вывело из района Абьей нефтяную полицию в Диффре, и вновь заявляет, согласно соответствующим резолюциям, в частности резолюциям 1990 (2011) и 2046 (2012), что район Абьей должен быть демилитаризован и там не должно быть никаких сил, а также вооруженных элементов местных общин, кроме ЮНИСФА и полицейской службы Абьей;

6. *вновь требует*, чтобы Судан и Южный Судан в срочном порядке завершили создание администрации и совета района Абьей, в том числе нашли

выход из тупика, связанного с определением состава совета, и сформировали полицейскую службу Абьея, с тем чтобы она могла взять на себя выполнение функций по поддержанию правопорядка на всей территории района Абьей, включая охрану инфраструктуры нефтедобывающей отрасли, в соответствии с их обязательствами по Соглашению от 20 июня 2011 года;

7. *настоятельно призывает* Судан и Южный Судан регулярно использовать Объединенный контрольный комитет по Абьею для обеспечения постоянного прогресса в деле осуществления Соглашения от 20 июня 2011 года, включая осуществление решений Объединенного контрольного комитета по Абьею;

8. *с удовлетворением отмечает* решение Объединенного контрольного комитета по Абьею от 3 мая, в котором подтверждается статус Абьея в качестве зоны, свободной от оружия, *подчеркивает* выраженную Советом мира и безопасности Африканского союза в его коммюнике от 7 мая 2013 года озабоченность в связи с сообщениями о том, что различные общины, проживающие в Абее, хорошо вооружены, *напоминает*, что в Соглашении о временных мерах по управлению районом Абьей и обеспечению его безопасности от 20 июня 2011 года предусматривается, что Абьей должен быть зоной, свободной от оружия, и что только ЮНИСФА разрешается носить оружие в пределах этой зоны, и аналогичным образом *настоятельно призывает* правительства обеих стран принять все необходимые меры для обеспечения действенной демилитаризации Абьея, в том числе на основе проведения в случае необходимости программ разоружения;

9. *настоятельно призывает* правительства обеих стран незамедлительно предпринять шаги в целях осуществления мер укрепления доверия между соответствующими общинами в районе Абьей, в том числе через посредство процессов примирения на низовом уровне, и далее настоятельно призывает все общины в Абее проявлять максимум сдержанности во всех своих действиях и воздерживаться от подстрекательских актов или заявлений, которые могут привести к ожесточенным столкновениям;

10. *просит* ЮНИСФА продолжать свой диалог с Объединенным контрольным комитетом по Абьею и с общинами миссерия и нгок-динка об эффективных стратегиях и механизмах надзора для обеспечения полного соблюдения всеми соответствующими сторонами статуса Абьея в качестве зоны, свободной от оружия, с уделением самого приоритетного внимания безотлагательной ликвидации тяжелого или группового оружия, а также реактивных гранат и *призывает* правительства Судана и Южного Судана, Объединенный контрольный комитет по Абьею и общины миссерия и нгок-динка оказывать всестороннее содействие ЮНИСФА в этом плане;

11. *выражает* намерение пересматривать, при необходимости, мандат ЮНИСФА в целях возможной реконфигурации миссии в свете выполнения Суданом и Южным Суданом решений, изложенных в резолюции 2046 (2012), и их обязательств, изложенных в соглашениях от 20 июня, 29 июня, 30 июля 2011 года и 27 сентября 2012 года, в том числе касающихся вывода всех сил из Безопасной демилитаризованной приграничной зоны, достижения полного оперативного потенциала Совместного механизма по наблюдению и контролю за границей и завершения полной демилитаризации района Абьей;

12. *просит* Генерального секретаря проводить обзор конфигурации ЮНИСФА, оценку соответствующих рисков и угроз и структуры сил и предельной численности военного компонента, необходимого для осуществления их мандата, и *просит* Генерального секретаря включать эту оценку в качестве приложения к регулярным докладам Генерального секретаря, которые должны представляться каждые 120 дней с момента принятия настоящей резолюции;

13. *призывает* все государства-члены, в частности Судан и Южный Судан, обеспечить свободное, беспрепятственное и оперативное перемещение в Абьей, из Абьея и по всей Безопасной демилитаризованной приграничной зоне всего персонала, а также техники, материально-технических средств, принадлежностей и другого имущества, включая автотранспортные средства, летательные аппараты и запасные части, предназначенные исключительно для официального использования ЮНИСФА;

14. *вновь обращается* с призывом к Судану и Южному Судану оказывать Организации Объединенных Наций всестороннюю поддержку, в том числе посредством оперативной выдачи виз военному, полицейскому и гражданскому персоналу Организации Объединенных Наций, включая гуманитарный персонал, независимо от гражданства, содействия в размещении и получении разрешений на полеты и обеспечения материально-технической поддержки, и *приветствует* в этой связи подписание соглашений о статусе сил Суданом 1 октября 2012 года и Южным Суданом 20 ноября 2012 года;

15. *признает* значение фактора трудности условий жизни миротворческого персонала ЮНИСФА, *отмечает* меры, принимаемые в целях улучшения существующей ситуации, и *настоятельно призывает* Генерального секретаря продолжать принимать все возможные меры с целью исправить эту ситуацию и обеспечить ЮНИСФА возможность более эффективно выполнять свой мандат;

16. *требует*, чтобы правительство Судана и правительство Южного Судана и впредь содействовали развертыванию персонала Службы Организации Объединенных Наций по вопросам деятельности, связанной с разминированием, с тем чтобы обеспечить свободу передвижения персонала СМНКГ, а также обнаружение мин и проведение разминирования в районе Абьей и Безопасной демилитаризованной приграничной зоне;

17. *требует*, чтобы все соответствующие стороны обеспечивали оказывающему гуманитарные услуги персоналу в полном объеме безопасный и беспрепятственный доступ к гражданским лицам, нуждающимся в помощи, и все необходимые средства для его деятельности, согласно нормам международного права, включая применимые нормы международного гуманитарного права и руководящие принципы в отношении гуманитарной помощи;

18. *просит* Генерального секретаря обеспечить, чтобы осуществлялось эффективное наблюдение за соблюдением прав человека и чтобы полученные результаты включались в его доклады Совету, и *вновь призывает* правительство Судана и правительство Южного Судана в полной мере сотрудничать с Генеральным секретарем с этой целью, в том числе посредством выдачи виз соответствующим сотрудникам Организации Объединенных Наций;

19. *просит* Генерального секретаря принять все необходимые меры для обеспечения полного соблюдения ЮНИСФА проводимой Организацией Объединенных Наций политики абсолютной нетерпимости в отношении сексуаль-

ной эксплуатации и сексуального насилия и сообщать Совету о случаях такого насилия, если они будут иметь место;

20. *подчеркивает*, что активизация сотрудничества между правительством Судана и правительством Южного Судана имеет также чрезвычайно важное значение для мира, безопасности, стабильности и будущих отношений между ними;

21. *просит* Генерального секретаря и впредь информировать Совет о прогрессе в деле выполнения мандата ЮНИСФА через 60-дневные интервалы и продолжать немедленно доводить до сведения Совета любые серьезные нарушения вышеуказанных соглашений;

22. *отмечает* усилия Генерального секретаря по обеспечению тесного сотрудничества между миссиями Организации Объединенных Наций в регионе, включая ЮНИСФА, МООНЮС и ЮНАМИД, а также его Специальным посланником по Судану и Южному Судану и просит его продолжать эту практику;

23. *постановляет* продолжать активно заниматься этим вопросом.

---